

mitif, et non une transposition de l'*o* vocatif qui ordinairement précède le nom.

page 441 no 20.

Remedium efficax *hordeolis*. grana novem hordei sumes et de eorum acumine varolum purges, et per punctorum singulas vices carmen hoc dicas: φεῦγε φεῦγε, κριθή σε διώκει. item digito medicinali varum contingens dices ter: *vigaria gasaria*, varumque grano hordei ardenti aut stipula foeni aut palea ures.

Le second mot *gasaria* est le plus clair et doit signifier charme, enchantement, d'après l'irlandais *geasaim*, je conjure, je prédis l'avenir; *geasa*, charme, serment, divination, *geasróg* sorcellerie, *géasroir*, sorcier etc. ces deux dernières formes derivent de *geas* par un suffixe *r* comme *gasaria*. il est impossible de reconnaître si la terminaison *ia* est un singulier ou un pluriel.

Vigaria est d'un sens moins sûr. En irlandais *fiughar* signifie attente vive, espérance, *fiughairneach*, qui espère, attend. On pourrait donc traduire *charme, plein d'attente*, c. a. d. qui promet l'efficacité. mais comme il est question de brûler l'orbet de l'oeil et qu'on le pique avec les grains d'orge, *vigaria* pourrait se rattacher à l'irlandais *feigh*, aigu tranchant, *feg*, coupure, *fegead*, morsure etc. dont il dériverait par le suffixe *ar*. le sens serait alors celui de *charme incisif* ou *mordant*, au singulier ou au pluriel.

Beide Vorschläge liefern doch, wie mich dünkt, für die auszusprechende Formel allzu abgezogene Vorstellungen. Wie wenn man *vigaria* von *fichim* frangere leiten und darin einen Imperativus passivi sehen dürfte? das keltische Passivum hat, gleich dem lateinischen, den character R, Zeus s. 472 legt dem Imperativ *ar* bei, wenn aber dem des Activums früher ein vo-

rica, sippolla

calischer Ausgang Zustand, musst ein solcher auch für das Passivum wahrscheinlich werden und *figaria* oder *ficharia* gesagt haben frangere! *ficharia* würde aber ebenfalls in *fichare* abgeschliffen erscheinen können. nach diesem Imperativ müste *gasaria* der sg. sein und die Formel übertragen werden

frangere incantatio!

Zugleich nehme ich auch die neunzehnte Formel hinzu und berichtige vor

feudar domh an oigh! videre mihi virgo. Caomh. 215;
taibh air rium! occurrere = videre mihi! — 202.

skr. *bhang* *bhagna*.
arm. *frika* briser, écraser
wie *sipolla* für *srípolla*?

-ia wie in curia für
curie pone

vgl. Servius in XI Aen.
Cecos caesar, demitte
oder demittatur?